



La Mouée

Numéro 6
Décembre 2010 –
Janvier 2011



BULLETIN D'INFORMATION DE LA COFRAM

CHAIRE DE RECHERCHE SUR L'ORALITÉ ET LES TRADITIONS POPULAIRES
DES FRANCOPHONIES MINORITAIRES D'AMÉRIQUE

UNIVERSITÉ SAINTE-ANNE • POINTE-DE-L'ÉGLISE (NOUVELLE-ÉCOSSE) • B0W 1M0
Téléphone : (902) 769-2114 / Télécopieur : (902) 769-0063 / Toile : www.usainteanne.ca/cofram

NUMÉRO 6
DÉCEMBRE 2010-
JANVIER 2011

Sommaire

Note du rédacteur	1
Enseignement	2
Centre acadien	2
Laboratoire	2
Réunions scientifiques	4
Publications	5
Communications	8
GRÉA	8



Jean-Pierre Pichette

Note du rédacteur

◆ *Bilan de l'année 2010*
Cette sixième année d'activités de la *Chaire de recherche en oralité des francophonies minoritaires d'Amérique* (COFRAM), l'avant-dernière du mandat du titulaire actuel, a été

singulièrement féconde en réalisations. La subvention, accordée en 2010 par le Conseil de recherches en sciences humaines (CRSH) pour trois ans, a enclenché la mise en œuvre de l'édition du corpus de littérature orale du titulaire (projet

ÉCLORE), chantier principal qui mobilise l'équipe du *Laboratoire de littérature orale* (LABOR) depuis son installation. Cependant, le programme de diffusion de la COFRAM devait prendre l'avant-scène avec la parution de quatre ouvrages collectifs en cours d'année : au printemps, ce fut le huitième volume des *Cahiers Charlevoix* aux Presses de l'Université d'Ottawa, suivi à l'été de la publication des *actes des journées internationales d'étude sur l'édition des contes de tradition orale* dans la revue *Port Acadie*, puis à l'automne de la huitième livraison annuelle de la revue d'ethnologie *Rabaska* qui a précédé de justesse l'aboutissement,

après une gestation de 28 ans, du *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français* (DÉOF) paru aux Presses de l'Université d'Ottawa. En parcourant ce bulletin, on pourra lire le nom des organismes et des personnes qui ont assisté le personnel de la COFRAM pour mener à terme l'ensemble de ses travaux. Tous ont droit à notre gratitude.

Il ne fait pas de doute que, parmi les priorités de l'année qui commence, le recrutement d'un nouveau titulaire pour prendre la succession de la COFRAM et l'organisation du colloque international sur les prêtres ethnographes (PRÉCOL) figureront en bonne place.

Enseignement

◆ **Ethnologie acadienne**
Le titulaire de la chaire a conclu ses activités d'enseignement cette année en dispensant à l'hiver le cours ETHN/FRAN 2023 *Littérature orale II : la chanson folklorique et les formes brèves* puis, à l'automne, le cours ETHN/LITT 2213 *Folklore et littérature*. Il reviendra à une chargée de cours, M^{me} **Carmen d'Entremont**, et à son successeur de prendre la relève afin d'assumer la composante « ethnologie » du programme de *baccalauréat en Études acadiennes*, un programme unique.

Centre acadien

◆ Archives sonores et visuelles

Par les divers travaux de terrain de nos étudiants en ethnologie, ce sont 1184 pièces de littérature orale qui ont été versées dans nos archives en 2010, sous forme audiovisuelle et manuscrite. Les genres brefs (dictons, proverbes, expressions populaires, comptines, formulettes) et les chansons ont été particulièrement sollicités.

Collections	enreg./ms.
BELL, Victoria	13
BEROUAL, Zaynab	74
COMEAU, Christine	23 23
COMEAU, Lisette	32 10
COMEAU, Rachelle	23
D'ENTREMONT, Chantal	23
D'ENTREMONT, Janette	83 69
D'ENTREMONT, Kristine	114 117
D'ENTREMONT, Tiffany	21 7
DENTY, Emily	31
FABER, Amber	49
FORSTER, Felixtina	13 10
HODDER, Alicia	29 17
HUGHES-CLARKE, Jessica	18 6
JACQUARD, Martine	23
LEBLANC, Lyette	3
MCILWRICK, Michelle	62 2
MEHELSE, Renée	13
MEHELSE, Renée et Victoria BELL	13
MORTON, Rachel	38
MUISE, Elizabeth	74
MYLER, Natasha	12 12
SAMSON, René	50 25
SAULNIER, Sarah	78
STUART, Amanda	23
SURETTE, Jennifer	24
WELLS, Ashleigh	10
Total	812 / 372
1184 pièces	

En plus des documents générés par les activités et conférences de la COFRAM (LABOR 2010 : 288 photos), notre technicien, **Jason Saulnier**, a enregistré les soirées de contes organisées au Rendez-vous

de la Baie en août dans le cadre du **Festival acadien** (6 h) et celles du **sixième Festival de la parole** du 29 septembre au 4 octobre 2010 (9 h), dont la matinée consacrée à Marie-Marthe Dugas. Le Centre acadien a également obtenu deux fonds photographiques intéressants : une collection familiale (fonds Marcel Weaver, 151 clichés 1920-1930) et l'intégrale des archives photographiques du *Courrier de la Nouvelle-Écosse*, l'hebdomadaire néo-écossais fondé en 1937 ; cette très riche collection compte plusieurs milliers de clichés originaux témoignant de la vie des personnes, des institutions et des événements qui ont marqué la société acadienne de cette province (21m linéaires).

Le Centre acadien alimente aussi une **base de données généalogiques**, régulièrement mise à jour par notre généalogiste **Elaine LeBlanc**. Parmi les 431 demandes qu'elle a traitées en 2010, en provenance de visiteurs, de correspondants ou d'étudiants, les deux tiers environ (276) concernaient des recherches généalogiques ; en plus de retrouver les filiations souhaitées, elle a ainsi préparé au moins treize généalogies complètes pour des familles qui ont des ancêtres acadiens néo-écossais.



Elaine LeBlanc, secrétaire

Laboratoire

◆ Traitement des collections

La **base de données ÉCLORE** a grandement progressé en 2010. Ainsi, la *collection Jean-Pierre Pichette* a été entièrement archivée : à la section *sonore* (3 783 pièces), s'ajoute désormais la section *manuscrite* (5 912 pièces), totalement saisie avec ses volets narratif (histoires, légendes, mystifications), didactique (dictons, proverbes) ou ludique (comptines, jeux, devinettes, etc.) ; la responsable **Elaine LeBlanc** achève le versement des dernières fiches dans la base. Cette étape essentielle étant terminée, le titulaire et son équipe ont pu entreprendre les premiers travaux d'édition du projet – « De l'oral à l'écrit. Établissement d'un corpus de littérature orale (ÉCLORE) » – que le CRSH vient de subventionner pour trois ans.

L'équipe du LABOR s'est également penchée sur la matière acadienne de trois autres collections sonores dont le Centre

acadien a récemment obtenu copie : le **fonds Gaston-Dulong** (Université Laval) qui contient des enregistrements effectués à Pubnico-Ouest en 1960 et à Chéticamp en 1973 ; le **fonds Geneviève-Massignon** (Bibliothèque nationale de France), suite de son enquête en Acadie en 1946, qui renferme une abondante matière orale de Pubnico-Ouest, de la baie Sainte-Marie, de Chezzetcook et de Chéticamp, recueillie en 1961 ; et les pièces acadiennes du **fonds Helen-Creighton** (Archives de la Nouvelle-Écosse) enregistrées en 1948 à Pubnico-Ouest et à Chéticamp. Tous ces documents sonores ont fait l'objet d'une transcription préliminaire.

◆ **Assistants de recherche**
C'est le travail assidu et conjugué de nos assistants de recherche qui a produit ces résultats : **Marie Girardeau** durant une partie de l'hiver, **Mathieu LeBlanc** au printemps et, pendant l'été, nous avons accueilli une recrue, **Lisette Comeau**, avec nos habituées **Carmen d'Entremont** et **Gisèle Thériault**. Ces dernières, qui œuvrent au Laboratoire de littérature orale (LABOR) depuis 2005, ont principalement travaillé à l'organisation des corpus régionaux et à l'analyse sommaire des contes (indexation selon la

classification internationale et les catalogues nationaux, et préparation de la fiche technique) en vue de la sélection des récits à publier, de leur comparaison et de la rédaction des commentaires.



Jason Saulnier et Will Ying-udomrat

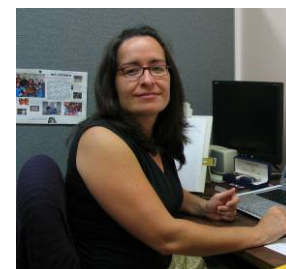
En juillet, **Will Ying-udomrat**, un jeune étudiant en immersion, a fait un court séjour au Centre acadien. Les quelques semaines de son emploi, effectué sous la supervision de **Jason Saulnier**, lui ont suffi pour établir la description bibliographique des ouvrages que le père *Anselme Chiasson* nous a légués, soit 1 034 livres et 406 numéros de revues.



L'équipe du LABOR 2010 : les assistantes
Gisèle Thériault, Carmen d'Entremont, Lisette Comeau

Carmen d'Entremont, notre assistante de recherche principale, est présentement doctorante en ethnologie au département d'Études littéraires de l'Université de Moncton. Son entrée aux études de troisième cycle a été saluée par l'attribution de plusieurs bourses : récipiendaire de la *Bourse K.-C.-Irving* et de la *Bourse de recrutement du Conseil des études supérieures et de la recherche* de l'Université de Moncton, elle reçut aussi la *Bourse d'étude*

Luc-Lacourcière, qui lui fut décernée par l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF), lors de son congrès annuel au printemps 2010. Au cours de l'hiver, elle a encore été invitée à donner une charge de cours aux étudiants du premier cycle de l'Université de Moncton (LITT 3675 *Légendes et récits de croyance*).



Marie-Hélène Pichette, stagiaire

◆ **Stage de recherche**
Du 5 au 21 juillet, le LABOR accueillait **Marie-Hélène Pichette**, doctorante en ethnomusicologie à l'Université de Montréal. Pendant son stage, elle a pu éprouver les particularités d'un

logiciel pour l'édition de la musique et transférer les relevés musicaux d'une première partie des chansons traditionnelles d'un répertoire franco-ontarien en préparation.

Réunions scientifiques

◆ Ateliers britto-franco-canadiens

Trois rencontres ont fait progresser un projet de collaboration internationale durant l'année 2010. Le passage à Québec d'une délégation de la Ville de Brest, à l'occasion de la Mission économique et scientifique de la Jeanne-d'Arc, nous a permis d'organiser, les 12 et 13 avril 2010, un troisième atelier britto-franco-canadien avec les membres présents du Centre de recherche bretonne et celtique (CRBC), de l'Université de Bretagne occidentale, et la participation de la Société québécoise d'ethnologie (SQE) et de la COFRAM. Cette réunion, à laquelle ont participé **Marie-Armelle Barbier-Le Déroff, Jean-François Simon, Jean Simard** et Jean-Pierre Pichette, s'inscrivait dans les échanges établis avec ces partenaires, notamment dans le chantier « Du folklore à l'ethnologie. Parcours comparés de la Bretagne et du Canada francophone » qui a déjà donné prise à de nombreuses manifestations



Sur la Jeanne-d'Arc à Québec.

Le président de l'UBO, Pascal Olivard, M.-A. Barbier-Le Déroff, doyenne, J.-P. Pichette et Jean-François Simon, directeur du CRBC.

(colloques, journées d'étude, publications) sur une base régulière depuis l'année 2000. Cette fois, dans la continuité des ateliers exploratoires de décembre 2007 et d'avril 2009, nous avons discuté de la planification d'un colloque international conjoint sur le thème des prêtres ethnographes et des modalités d'organisation d'une telle rencontre qui se tiendrait en deux lieux, à Brest et à Pointe-de-l'Église, à l'automne de 2011.

Une deuxième réunion s'est tenue à Sudbury, le 31 août suivant, dans le cadre du colloque international « Langue et territoire » à l'Université Laurentienne. Elle réunissait aussi quatre participants : **Fañch Postic** du CRBC, **Marlène Belly** de l'Université de Poitiers, **Marcel Bénêteau** de l'Université de Sudbury et Jean-Pierre Pichette. Le rapport de cette mission a aidé l'équipe bretonne à

programmer officiellement l'événement dans les activités du CRBC. Le 15 décembre suivant, **Jean Simard** et J.-P. Pichette, en réunion à l'Université Laval, dressaient un premier modèle d'organisation pour les réunions de concertation finales. Un appel à communiquer sera affiché à la fin de l'hiver.



◆ Conférenciers invités

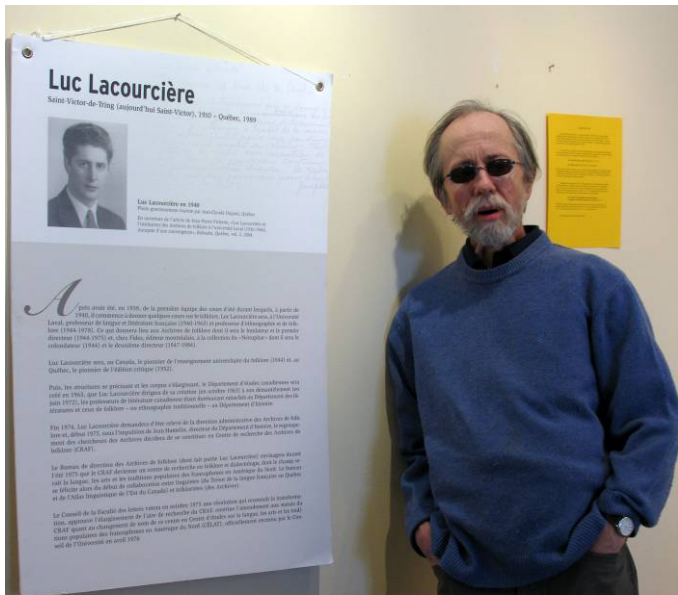
Au semestre d'hiver, deux visiteurs se sont adressés aux étudiants du cours ETHN/FRAN 2023 *Littérature orale II : la chanson folklorique et les formes brèves* et ont exposé leurs récents travaux dans le cadre des conférences de la COFRAM.

◆ André Gervais

Les 4 et 5 février 2010, **M. André Gervais**, professeur de littérature à l'Université du Québec à Rimouski, auteur et éditeur, présentait le premier livre personnel de **Luc Lacourcière**, *Essais sur Émile Nelligan et sur la chanson populaire* (Fides, 2009), une publication posthume, préparée par M. Gervais, qui met en relief les deux domaines où le maître Lacourcière a été pionnier : en culture populaire, par l'établissement de l'enseignement universitaire du folklore au Canada, et, en culture savante, par la publication de la première édition



Visite au Centre franco-ontarien de folklore à Sudbury. Roger Gervais (hôte), Marcel Bénêteau, Fañch Postic, Jean-Pierre Pichette et Marlène Belly.



André Gervais, conférencier

critique au Québec qui rassemblait les poésies complètes d'Émile Nelligan. M. Gervais donna aussi la *cinquième conférence de la COFRAM* à la galerie du Rendez-vous de la Baie : « De la chanson et de la poésie : ressemblances et différences ».



◆ **Marcel Bénéteau**
À son tour, M. **Marcel Bénéteau**, professeur d'ethnologie à l'Université de Sudbury et associé à divers titres aux activités de la COFRAM, était notre hôte les 11 et 12 mars 2010. Spécialiste du patrimoine oral du Sud-Ouest, la plus ancienne région de l'Ontario, il fit part aux étudiants des recherches entreprises pour reconstituer le répertoire de la chanson traditionnelle et

mit en vedette plusieurs échantillons de ce vaste fonds musical. Il prononça la *sixième conférence de la COFRAM*, qui prit la forme d'une conférence-récital : « "On commence à s'en souviend're" : à la recherche du répertoire traditionnel de la chanson de la rivière Détroit ».

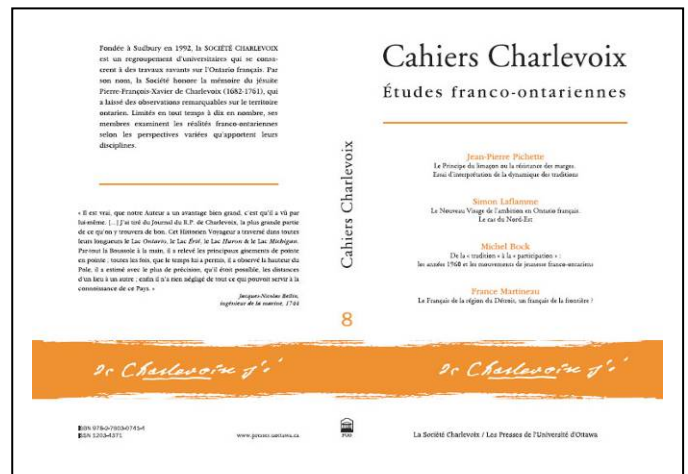
Publications

◆ **Cahiers Charlevoix 8**
La *Société Charlevoix*, un groupe de neuf chercheurs voués à l'étude de l'Ontario français, a conclu, en mars 2009, une entente avec les Presses de l'Université d'Ottawa et le Centre de recherche en civilisation canadienne-française pour l'édition de ses *Cahiers Charlevoix*. La publication de cette série a donc repris son rythme en mars 2010 avec la livraison de sa plus récente cuvée : les *Cahiers Charlevoix 8. Études franco-ontariennes*

(Ottawa, Société Charlevoix et Presses de l'Université d'Ottawa, 2010, 254 p.). **J.-P. Pichette**, qui est l'un des cofondateurs de cette société en signe l'avant-propos (p. 5-8) et présente la troisième et ultime partie de son étude sur la danse de l'ainé célibataire : « Le Principe du limaçon ou la résistance des marges. Essai d'interprétation de la dynamique des traditions » (p. 11-75). Il conclut sa réflexion par la proposition d'un modèle tout simple capable d'apporter un éclairage original et significatif sur les rapports entre centre et périphérie. **Simon Laflamme**, de l'Université Laurentienne, **Michel Bock** et **France Martineau**, de l'Université d'Ottawa, y donnent aussi des études substantielles, tandis que **Michel Gaulin**, le secrétaire de la Société Charlevoix, en propose la chronique. M. Gaulin a officiellement présenté



Marcel Bénéteau, conférencier



Cahiers Charlevoix, volume 8 (2010)

l'ouvrage le 9 décembre dans le cadre des activités du Centre de recherche en civilisation canadienne-française, à l'Université d'Ottawa. Les membres de la Société Charlevoix ont tenu leur réunion automnale à Sudbury les 28 et 29 octobre 2010.

◆ *Actes des journées internationales d'étude de 2008*

Les comptes rendus de l'atelier consacré à l'édition des récits de tradition orale, qui s'est déroulé à Pointe-de-l'Église à l'automne 2008, viennent de paraître. Comme les actes des colloques précédemment organisés par la COFRAM, ceux-ci rassemblent la totalité des points de vue exposés au cours de cette rencontre internationale et sont publiés dans la revue *Port Acadie : Éditer des contes de tradition orale. Pour qui ? Comment ? Actes des journées internationales d'étude organisées les 23 et 24 octobre 2008 à l'Université Sainte-Anne (Port Acadie – Revue interdisciplinaire en études acadiennes, n^{os} 16-17, automne 2009-printemps 2010, 273 p.)*. Le directeur de la publication pose les objectifs de ces délibérations après avoir rendu hommage au maître Marius Barbeau en l'année du cent vingt-cinquième anniversaire de sa naissance (« Ouverture. Marius Barbeau le passeur (1883-2008).

L'Édition des contes de tradition orale. Pour qui ? Comment ? », p. 9-23). Disposées selon les séances de l'atelier, les quatorze interventions examinent les destinataires visés (*Transcrire pour qui ? Nicole Belmont, Josiane Bru, Bertrand Bergeron, Ronald Labelle*), les problèmes engendrés par le passage des contes oraux à l'écrit (*Transcrire, traduire ou récrire ? Amanda LaFleur, Barry-Jean Ancelet, Carmen d'Entremont, Patricia Heiniger-Casteret*) et le traitement des documents manuscrits et des témoignages littéraires incomplets, résumés ou retouchés (*Comment éditer en l'absence de l'oral ? Fañch Postic, Aurélien Boivin, Marcel Bénéteau*) ; enfin, la synthèse des positions avancées forme la section finale (*Comment transcrire et éditer ? Convergences*) dans laquelle **J.-P. Pichette** dresse le bilan des méthodes employées depuis un siècle (« De l'oral à l'écrit : toute une histoire », p. 147-224) et propose la formulation d'un « Protocole pour la transcription des documents de source orale en vue de l'édition » (p. 225-257). Cette publication, fruit d'un partenariat avec la Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne (CREMEA, Université de Moncton), le département de Folklore et ethnologie de l'Amérique



Port Acadie, n^{os} 16-17 (2009-2010)

française (DFEUS, Université de Sudbury), le Centre interuniversitaire de recherche en littérature et en culture québécoises (CRILCQ, Université Laval) et le Centre de recherche bretonne et celtique (CRBC, Université de Bretagne occidentale), clôt la phase préparatoire au projet d'édition d'un corpus de littérature orale (ÉCLORE). Le lancement a eu lieu le 30 septembre dans le cadre des soirées du sixième Festival de la parole de la baie Sainte-Marie.

◆ *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français*

Si l'année 2009 fut marquée par la relance et l'achèvement de cet ambitieux projet, modestement lancé en 1982 par une équipe de chercheurs de Sudbury, sa publication en 2010 arrive en parfait synchronisme avec les commémorations du quatre centième anniversaire de la présence française en Ontario. Ce *Dictionnaire des écrits de l'Ontario français (DÉOF)*, codirigé par **Gaétan Gervais** de l'Université Laurentienne et **J.-P.**

Pichette, recense, par des articles descriptifs, tous les ouvrages autonomes parus en français, depuis le *Quatrièmes voyage du Sieur de Champlain [...] en la Nouvelle France, fait en l'année 1613*, jusqu'aux écrits beaucoup plus nombreux de l'année 1993, soit une amplitude de trois cent quatre-vingt-un ans. Pour cette période, on a dûment rassemblé toutes les publications dont l'auteur est né en Ontario, ou y a vécu et publié, ou qui ont l'Ontario comme sujet. Le *DÉOF* compte précisément 2 537 œuvres, rédigées durant ces quatre siècles par un millier d'auteurs et présentées dans l'ordre alphabétique de leurs titres. Pour y parvenir, l'équipe de direction a, pendant le quart de siècle qu'a duré l'entreprise, recruté une dizaine de brigades d'assistants et fait appel à 166 rédacteurs qui ont enrichi son expertise. Au total, plus de deux cents collaborateurs ont ainsi œuvré à ce collectif unique dont il n'existe pas d'équivalent au Canada (*Dictionnaire des écrits de l'Ontario français 1613-1993*, sous la direction de Gaétan Gervais et Jean-

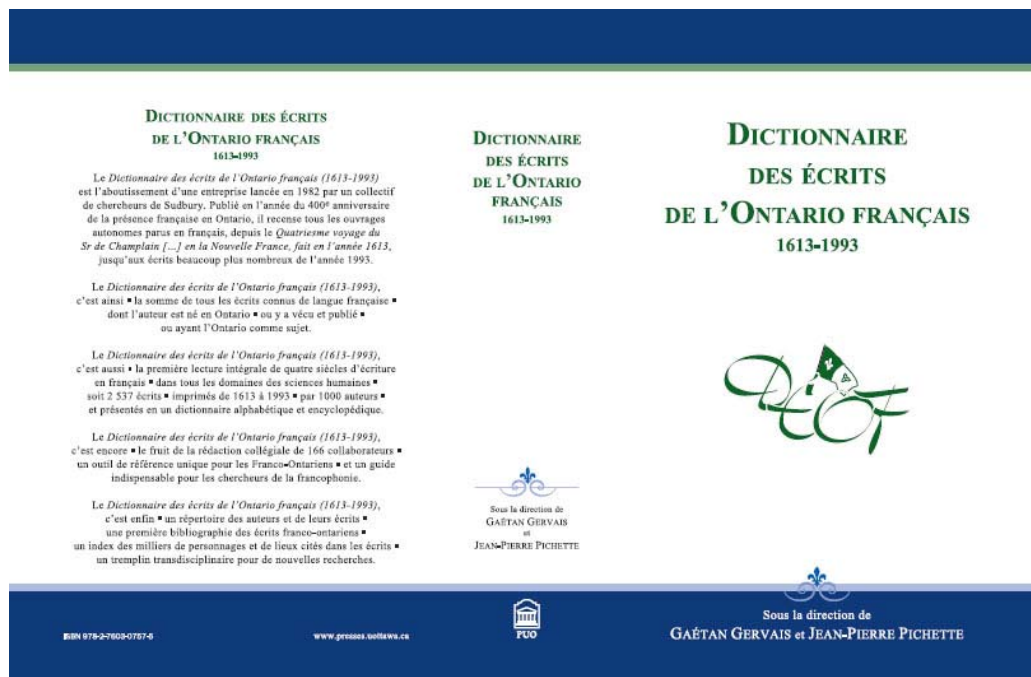
Pierre Pichette, Ottawa,
Presses de l'Université
d'Ottawa, 2010, XXXVI-
1097 p. + 19 p. hors texte.
Illustrations).

Pour sa réalisation de 1993 à 2008, le *DÉOF* a reçu une généreuse subvention du ministère ontarien de la Culture ; l'édition a pu être menée à terme avec l'appui de l'Université Laurentienne et du ministère de l'Éducation de l'Ontario. Le lancement officiel du *DÉOF* a eu lieu à Sudbury, à la Librairie du Nouvel-Ontario, le 10 décembre en présence des codirecteurs et de nombreux collaborateurs.

Une présentation plus intime avait été faite la veille à l'occasion de l'assemblée générale annuelle du Centre de recherche en civilisation canadienne-française à l'Université d'Ottawa. Outre les textes introductifs que les coauteurs ont conjointement signés (p. VII-XXXIV), J.-P. Pichette a encore rédigé 58 recensions, dont plusieurs écrits des auteurs suivants : Marius Barbeau (8), Georges Bouchard (5), Germain Lemieux (15), Carmen Roy (3), Régis Roy (3) et Marie-Rose Turcot (7). La Société Radio-Canada a fait un excellent reportage de cette publication à l'émission Grands-Lacs café, le 4 décembre (CBON-Sudbury), puis lui a réservé deux entrevues le 10 décembre, à la radio (CBON) et à la télévision (RDI).

♦ Revue Rabaska 8

Le 17 décembre 2010, au Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy, le président de la *Société québécoise d'ethnologie*, **Jean Simard**, qui est aussi secrétaire de la revue, procédait au lancement de



Dictionnaire des écrits de l'Ontario français (2010)



Lancement du *DÉOF* à Sudbury
Jean-Pierre Pichette et Gaétan Gervais

son volume annuel de *Rabaska revue d'ethnologie de l'Amérique française* (Québec, SQE, vol. 8, 2009, 353 p.) en présence du directeur de la revue, **J.-P. Pichette**. Ce fort volume regroupe des *études* (4) et *terrains* (4), un *portrait* de chercheur, des *points de vue* croisés (7), une *nécrologie*, des *comptes rendus* de livres (25) et d'*expositions* (1), des *rapports d'institutions* (14), des *chroniques* sur les honneurs (4), et les mémoires et thèses (26) ; en tout, des textes de 61 collaborateurs.

Le personnel de la COFRAM contribue à la coordination de la revue, notamment par le travail de la secrétaire **Elaine LeBlanc**, à l'uniformisation des manuscrits, et des assistants du LABOR, à la rédaction de chroniques : **Carmen d'Entremont**, « Mémoires et thèses » (p. 263-280), et **Lisette Comeau**, « Prix, honneurs, distinctions » (p. 178-180). Notons enfin l'apport de collègues de l'Université Sainte-Anne : **Micheline Laliberté**, qui présente un deuxième article

DICIONNAIRE DES ÉCRITS DE L'ONTARIO FRANÇAIS 1613-1993



Sous la direction de
GAÉTAN GERVAIS
et
JEAN-PIERRE PICHETTE

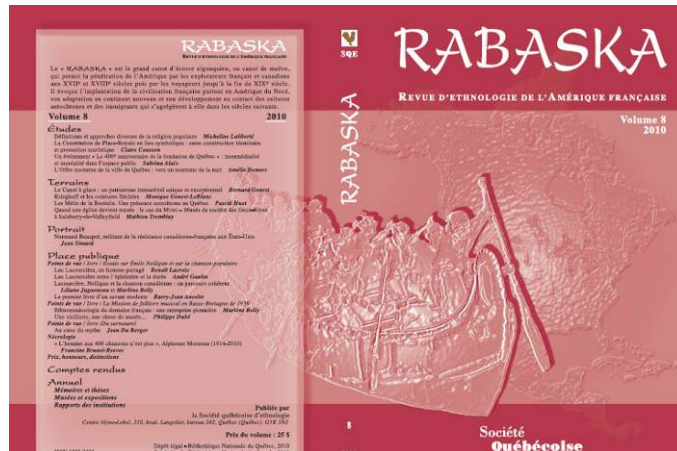
Sous la direction de
GAÉTAN GERVAIS et JEAN-PIERRE PICHETTE

Communications

Mises à part, les allocutions prononcées lors des lancements des publications présentées *supra* (Port Acadie, 30 septembre ; Dictionnaire des écrits de l'Ontario français, 9 et 10 décembre ; Rabaska, 17 décembre), J.-P. Pichette a préparé quelques communications :

* À **Sudbury**, le 18 février 2010, **Rachel Desaulniers** enregistrerait son témoignage sur le fondateur du Centre franco-ontarien de folklore. Ses propos ont été intégrés au disque vidéo publié au mois de mai : *Le Fondateur : la vie et l'œuvre du père Germain Lemieux, s.j.* Sudbury, CFOF, 2010, Dvd, durée : 30 minutes. Réalisé par Rachel Desaulniers, le document résume les faits saillants de la carrière du fondateur et l'évolution du centre qui poursuit aujourd'hui son œuvre. Il comporte des entrevues avec des témoins et des collaborateurs qui l'ont bien connu ainsi que des extraits tirés des archives du CFOF et de la Société Radio-Canada.

* À **Montréal**, le 28 mai 2010, « *Le Romancero du Canada* de Marius Barbeau : une synthèse à la croisée des



Rabaska – Revue d'ethnologie de l'Amérique française, volume 8 (2010)

chemins », communication au 34^e congrès annuel de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF/FSAC), à l'Université Concordia (28-30 mai 2010).

* À **Moncton**, le 27 août 2010, « Établir et éditer des documents de littérature orale : le projet ÉCLORE et son protocole » communication au colloque sur « l'édition critique et le développement du patrimoine littéraire en Acadie et dans les petites littératures » organisé à l'Université de Moncton (27-28 août 2010).

* À **Sudbury**, le 31 août 2010, « La Marge, terrain idéal, terrain idéalisé ou le regard de l'Autre », communication au colloque

international « Langue et territoire » organisé à l'Université Laurentienne (29 août-3 septembre 2010).

Pour sa part, **Carmen d'Entremont**, a présenté une communication à Montréal, le 28 mai 2010, au 34^e congrès annuel de l'Association canadienne d'ethnologie et de folklore (ACEF/FSAC) qui se tenait à l'Université Concordia : « Se confesser pour rien : étude du répertoire de blagues de Laurent d'Entremont, Pubnico-Ouest, Nouvelle-Écosse », un avant-texte qui a été soumis pour publication. Rappelons que sa communication aux journées internationales d'étude sur l'édition des contes de tradition orale a été

publiée dans le récent *Port Acadie* 16-17 présenté plus haut, sous le titre : « De l'oral à l'écrit : le cas des Acadiens de la Nouvelle-Écosse » (p. 87-97).

GRÉA

Pour le compte rendu des activités du Groupe de recherche en études acadiennes (GRÉA), on se reportera au *Bulletin d'information* [du] GRÉA, [Pointe-de-l'Église, Université Sainte-Anne], n° 7, hiver 2011.

La Mouvée

Rédaction
Jean-Pierre Pichette

**Secrétariat
et
mise en page**
Elaine LeBlanc

On peut consulter les numéros antérieurs de *La Mouvée* au portail de la COFRAM :
www.usainteanne.ca/cofram.

